



Identités diasporiques et communication

Sous la direction de
Christian Agbobli, Oumar Kane et Gaby Hsab



Presses
de l'Université
du Québec

Extrait de la publication

Identités diasporiques et communication

Membre de
L'ASSOCIATION
NATIONALE
DES ÉDITEURS
DE LIVRES

Presses de l'Université du Québec

Le Delta 1, 2875, boulevard Laurier, bureau 450, Québec (Québec) G1V 2M2

Téléphone: 418 657-4399

Télécopieur: 418 657-2096

Courriel: puq@puq.ca

Internet: www.puq.ca

Diffusion/Distribution:

CANADA Prologue inc., 1650, boulevard Lionel-Bertrand, Boisbriand (Québec) J7H 1N7
Tél.: 450 434-0306 / 1 800 363-2864

FRANCE AFPU-D – Association française des Presses d'université
Sodis, 128, avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny, 77 403 Lagny, France – Tél.: 01 60 07 82 99

BELGIQUE Patrimoine SPRL, avenue Milcamps 119, 1030 Bruxelles, Belgique – Tél.: 02 736 68 47

SUISSE Servidis SA, Chemin des Chalets 7, 1279 Chavannes-de-Bogis, Suisse – Tél.: 022 960.95.32



La Loi sur le droit d'auteur interdit la reproduction des œuvres sans autorisation des titulaires de droits. Or, la photocopie non autorisée – le « photocopillage » – s'est généralisée, provoquant une baisse des ventes de livres et compromettant la rédaction et la production de nouveaux ouvrages par des professionnels. L'objet du logo apparaissant ci-contre est d'alerter le lecteur sur la menace que représente pour l'avenir de l'écrit le développement massif du « photocopillage ».

Identités diasporiques et communication

Sous la direction de
Christian Agbobli, Oumar Kane et Gaby Hsab

 **Presses
de l'Université
du Québec**

**Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales
du Québec et Bibliothèque et Archives Canada**

Vedette principale au titre :

Identités diasporiques et communication

(Collection Communication)

Comprend des références bibliographiques.

ISBN 978-2-7605-3908-2

I. Diasporas dans les médias. I. Agbobli, Christian. II. Kane, Oumar.

III. Hsab, Gaby, 1963- . IV. Collection : Collection Communication
(Presses de l'Université du Québec).

P94.5.I48I33 2013

305.9'06912

C2013-941715-X

Les Presses de l'Université du Québec
reconnait l'aide financière du gouvernement du Canada
par l'entremise du Fonds du livre du Canada
et du Conseil des Arts du Canada pour leurs activités d'édition.

Elles remercient également la Société de développement
des entreprises culturelles (SODEC) pour son soutien financier.

Conception graphique

Richard Hodgson

Image de couverture

© **iStockphoto**

Mise en pages

Interscript

Dépôt légal : 4^e trimestre 2013

- › Bibliothèque et Archives nationales du Québec
- › Bibliothèque et Archives Canada

© 2013 – Presses de l'Université du Québec

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés

Imprimé au Canada

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
<i>Christian Agbobli, Oumar Kane et Gaby Hsab</i>	

Partie 1

LA DIASPORA DANS TOUS SES ÉTATS

Chapitre 1

Diaspora dans tous ses états: carte et territoire	9
<i>Gina Stoiciu</i>	
1. La carte des définitions.....	11
1.1. Diaspora: un mot dans les dictionnaires.....	11
1.2. Diaspora: un terme	11
1.3. Diaspora: un concept.....	12
2. Une cartographie des études sur la diaspora.....	14
2.1. Niches thématiques et angles de recherche.....	14
2.2. Logique des traditions de recherche: thème et variations	16
3. La diaspora, entre la sociologie explicative et la sociologie interprétative	27
Bibliographie.....	28

Chapitre 2

Figures du sujet diasporique: entre identité et communication	31
<i>Oumar Kane, Gaby Hsab et Christian Agbobli</i>	

1. La diaspora, entre territoire et expérience partagée: quelques repères théoriques	32
2. Les dimensions classiques de l'analyse de la diaspora.....	33
2.1. Ancrage territorial	33
2.2. Registre de la contribution économique	34
2.3. Prise en compte du politique.....	35
3. La diaspora et la communication: vers une nouvelle articulation des transformations entre identité et appartenances?.....	36
3.1. Diaspora, entre circulation (dynamique) et identité (stabilité).....	36
3.2. Diaspora et moyens de communication.....	37
3.3. Transnationalisme et déterritorialisation.....	38
3.4. Transformation de la figure du sujet diasporique	39

4. Une analyse de deux types de diaspora	40
4.1. Diaspora libanaise	41
4.2. Diaspora togolaise	46
Conclusion	49
Bibliographie	51

Chapitre 3

Web 2.0 et diasporas africaines: l'interactivité, partie prenante de la construction du lien social	55
<i>Jean-Jacques Maomra Bogui, Myriam Montagut-Lobjoit et Olga Lodombe</i>	

1. De la notion de système aux diasporas: quelques définitions ...	57
1.1. Ancrage théorique	57
1.2. Diaspora, une structure sociale spécifique.....	58
1.3. Questions identitaires: du lien interpersonnel au Web 2.0.....	60
2. Les diasporas africaines de la région bordelaise: quelles pratiques médiatiques?	62
2.1. Éléments de méthodologie	62
2.2. Analyse des résultats	64
Conclusion	67
Bibliographie	68

Chapitre 4

Communications et identités diasporiques des Antillais en France	71
<i>Olivier Pulvar</i>	

1. Les cultures et la mondialisation	72
1.1. Regards croisés sur l'« objet culture »	72
1.2. Persistance des cultures dans un monde globalisé.....	74
1.3. Antillais: entre société d'origine et société d'accueil	75
2. Les appropriations des médias, les usages des TIC et les identités diasporiques: le cas de la crise de 2009	77
2.1. Grève générale de 2009 aux Antilles françaises.....	77
2.2. Formes politiques des identités diasporiques	79
2.3. Formes communicationnelles des identités diasporiques dans l'espace public.....	80
3. Les médias et les identités dans la migration	83
4. Des identités diasporiques dans des sociétés mondialisées	85
Bibliographie	86

Partie 2

LA DIASPORA ET LES PRODUCTIONS MÉDIATIQUES

Chapitre 5

Diasporas dans les imaginaires et les pratiques des médias des pays d'origine	91
<i>Fathallah Daghmi</i>	
1. Des identités multiples.....	94
1.1. Souffrir, un marqueur identitaire diasporique.....	94
1.2. Archétype diasporique	95
1.3. Diaspora, une chance pour le « pays »	96
2. Une offre inclusive grand public.....	97
2.1. État des lieux de l'offre médiatique	98
2.2. Domination des télévisions d'État.....	99
2.3. Enjeux du « maintien du lien »	101
3. La réception et la mondialisation	102
Bibliographie.....	103

Chapitre 6

Lien au territoire et forme radiophonique Web: approche de re-territorialisation de la diaspora tunisienne	105
<i>Nozha Smati</i>	
1. La diaspora : quel rapport au territoire?.....	106
2. La difficile rencontre de la radio avec le Web.....	108
3. De la territorialisation à la déterritorialisation radiophonique	109
4. Les modalités de re-territorialisation des auditeurs diasporiques.....	113
Pour ne pas conclure	116
Bibliographie.....	117

Chapitre 7

Production de contenu médiatique et pratiques professionnelles de journalistes issus de l'immigration au Québec

Farrah Bérubé

1. Pourquoi s'interroger sur l'idée de diaspora dans une étude sur la production médiatique par des immigrants	123
2. Une problématique de recherche sur les productions et les pratiques médiatiques par des journalistes immigrants...	124
3. Une recension des écrits	125
3.1. Analyses de contenu	126
3.2. Diverses études portant sur l'économie politique des médias	128
3.3. Analyses de réception.....	129
3.4. Travaux sur la production médiatique par des immigrants.....	129
4. Résultats provisoires	131
Conclusion.....	132
Bibliographie.....	133

Partie 3

LA DIASPORA, ENTRE CONSOMMATION DES MÉDIAS ET CONSTRUCTION DU LIEN SOCIAL

Chapitre 8

Partage et visionnement des vidéos de mariage: les pratiques médiatiques les plus populaires de la communauté somalienne au Canada

Houssein Charmarkeh

1. Les articulations méthodologiques	142
2. Les Somaliens au Canada	143
3. Les médias ethniques	144
4. Les médias ethniques des Somaliens et leurs usages	146
4.1. Popularité des vidéos de mariage en Somalie.....	147
4.2. Salle de séjour, espace symbolique de la famille somalienne	147
Conclusion.....	150
Bibliographie.....	150

Chapitre 9

Identification à l'ici et à l'ailleurs: les mécanismes de l'attachement au territoire dans un contexte diasporique – le cas de Rome (Italie)..... 155

Delphine Regnauld

1. Le cadre de la recherche	157
1.1. Cadre conceptuel.....	157
1.2. Approche méthodologique	159
2. Les premiers éléments de réponse.....	162
2.1. L'Esquilin, symbole de visibilité et de commémoration pour une pratique collective.....	162
2.2. Délimitation du territoire « individuel »	163
2.3. Vivre <i>glocal</i> et modèles migratoires.....	165
Conclusion.....	167
Bibliographie.....	168

Chapitre 10

Trajectoires diasporiques et constructions identitaires au spectre des associations de migrants en Suisse: le tiers espace d'une hybridité 171

Laurent Matthey

1. Du lieu au territoire: des identités en transformation	172
2. Le transnationalisme: une pratique personnelle plus qu'associative	173
3. Les associations de migrants: des lieux de syncrétisme	175
4. Un syncrétisme variable selon les trajectoires migratoires des communautés.....	176
5. Des identités qui traversent les identités	180
6. La diaspora à l'heure du « penser global, agir local »	180
Bibliographie.....	182

Notices biographiques 185

INTRODUCTION

Christian Agbobli, Oumar Kane et Gaby Hsab

Les interrogations autour des diasporas font partie d'un des axes de la programmation scientifique du Groupe d'études et de recherches axées sur la communication internationale et interculturelle (GERACII). En effet, si la notion de diaspora a été analysée en profondeur dans les recherches menées au sein de différentes disciplines telles que l'histoire, l'anthropologie, la sociologie, la science politique ou l'économie, son analyse reste encore parcellaire en communication.

Loin de prétendre apporter une réponse ferme et définitive relativement à l'étude des différentes formes du phénomène diasporique et aux contours des différentes *diasporas*, la communication – comme interdiscipline¹ – peut cependant contribuer à l'analyse en apportant une *nouvelle* perspective sur les enjeux de la diaspora. Cette perspective pourrait correspondre à une prise en compte des recherches effectuées dans les autres disciplines et à une intégration *communicationnelle* des processus physiques de circulation et symboliques de création de sens caractéristiques des diasporas. D'autre part, en s'intéressant aux différents médias et à leur rôle dans ce processus, les sciences de la communication pourront apporter leur contribution à l'analyse multidisciplinaire des diasporas. La largeur du spectre communicationnel, qui part de la communication intrapersonnelle pour aboutir à la mondialisation en passant par l'interpersonnel, l'organisationnel, le médiatique, l'interculturel, etc., fait écho à la diaspora, phénomène multiple, complexe et dont les déclinaisons historiques sont très variées.

La communication permet ainsi d'apporter un éclairage inédit à la compréhension des actions des individus et des collectifs humains en privilégiant la question de la construction conjointe de la distance et du lien tout en mobilisant les acquis des autres disciplines des sciences humaines et sociales.

Le présent ouvrage rassemble certaines des contributions issues du colloque *Trajectoires diasporiques, processus communicationnels et construction identitaire: éléments d'articulation*, organisé les 11 et 12 mai 2010

-
1. Nous sommes conscients que cette prise de position contribuera à alimenter la controverse sur le statut de la communication. En effet, le débat autour du statut de la communication comme discipline est récurrent, même en communication. Si Oumar Kane, dans le sillage de Lee Thayer, Luiz Martino ou Robert Craig, lui attribue le statut de «quasi-discipline», pour Gaby Hsab et Christian Agbobli, la communication connaît certes de vifs débats internes, mais cela ne l'empêche pas d'avoir le statut de discipline en raison 1) de son institutionnalisation dans le champ universitaire; 2) des théories et épistémologies qui la composent. Nous sommes néanmoins convaincus de son caractère interdisciplinaire en raison 1) de ses influences disciplinaires; 2) des références théoriques qui sont les siennes; 3) des territoires qu'elle est amenée à couvrir.

par le GERACII lors du 78^e Congrès annuel de l'Association francophone pour le savoir (ACFAS). Les auteurs s'interrogent sur la notion de diaspora tout en l'insérant dans les différentes figures du sujet diasporique, qu'il se situe dans une logique de mondialisation, de ghettoïsation ou de re-territorialisation.

L'ouvrage est divisé en trois parties : 1) la diaspora dans tous ses états ; 2) la diaspora et les productions médiatiques ; 3) la diaspora, entre consommation des médias et construction du lien social.

La première partie, « La diaspora dans tous ses états », porte sur une analyse épistémologique de la diaspora et comporte quatre chapitres.

Adoptant une posture résolument épistémologique, Gina Stoiciu propose de problématiser l'état des connaissances sur la diaspora en en dressant la carte et le territoire. Se basant sur les savoirs cartographiés, elle présente, dans un premier temps, une définition du terme et du concept (au singulier et au pluriel) et nous entraîne, par la suite, à travers son guide de voyage, vers une cartographie des études sur la diaspora en précisant les spécificités qu'y apportent les études communicationnelles.

Dans un continuum entre identité et communication, Oumar Kane, Gaby Hsab et Christian Agbobli tentent, dans le chapitre 2, d'établir une comparaison entre les diasporas togolaises et libanaises. Après avoir présenté quelques repères théoriques sur la notion de diaspora, les auteurs proposent de dépasser les dimensions classiques de cette notion pour établir une nouvelle articulation des transformations qui touchent les « figures du *sujet diasporique* » dans le champ de la communication.

Dans leur chapitre qui vise à interroger les enjeux psychosociaux des nouvelles pratiques communicationnelles des diasporas africaines dans la région bordelaise (France), Jean-Jacques Maomra Bogui, Myriam Montagut-Lobjoit et Olga Lodombé ciblent le Web 2.0 et les usages qui en découlent. Tout en décortiquant les notions de système et de « diaspora africaine », les auteurs analysent le lien social et les résultats de leur recherche sur les fonctions d'Internet telles que définies par leurs répondants : mise en relation, continuité, divertissement et surveillance de l'environnement.

Dans le quatrième chapitre, s'inspirant du mouvement social de 2009 dans les Antilles françaises, Olivier Pulvar interroge les identités collectives dans le contexte de la culture de masse. Procédant à une analyse pointilleuse de l'« objet culture », il étudie les rapports qu'entretiennent les Antillais de France avec leur territoire d'origine

ainsi qu'avec la société d'accueil. Les formes politiques et communicationnelles des identités diasporiques sont décryptées à travers le rôle des TIC et des industries culturelles dans l'expérience vécue par les Antillais, acteurs de cette mondialisation.

La deuxième partie de l'ouvrage, « La diaspora et les productions médiatiques », comporte trois chapitres.

Fathallah Daghami ouvre cette partie avec un chapitre sur les représentations des responsables des médias marocains sur leur politique d'offre médiatique à destination des publics marocains installés à l'étranger. Dans cette recherche empirique où il a interviewé les directeurs et rédacteurs en chef des principaux médias au Maroc, Daghami procède à une articulation des concepts de représentations médiatiques, de diasporas et d'identités à partir du pays d'origine des membres de la diaspora.

C'est également par l'analyse de la production médiatique au Maghreb, mais cette fois en Tunisie, que Nozha Smati s'intéresse aux mutations technologiques qu'ont connues les radios tunisiennes. En étudiant le cas de radio Tataouine, l'auteure approfondit la compréhension des formes de relation au territoire et celle des représentations territoriales construites par la diaspora tunisienne en France.

Le septième chapitre rédigé par Farrah Bérubé est consacré au cas des pratiques professionnelles des journalistes issus de l'immigration au Québec. Partageant la définition que donnent les *Cultural Studies* de la diaspora, l'auteure prévient que sa recherche en communication s'inscrit dans le courant de la production médiatique faite par les immigrants. Sa recherche, de type qualitatif, a porté sur des entretiens avec dix journalistes issus de l'immigration au Québec qui posent un regard analytique sur l'influence de leurs origines dans leurs pratiques professionnelles.

La troisième partie de l'ouvrage porte sur « La diaspora, entre consommation des médias et construction du lien social ». Elle comporte trois chapitres.

Houssein Charmarkeh analyse les pratiques médiatiques employées par les membres de la diaspora somalienne au Canada pour maintenir les liens tissés avec le pays d'origine, ce qui restructure fondamentalement leur cadre identitaire. Dans cette recherche quantitative où la mondialisation est articulée autour des « médias ethniques », Charmarkeh analyse particulièrement le visionnage de vidéos de mariage dans le contexte du foyer.

Pour sa part, Delphine Regnauld nous transporte en Italie où elle analyse le quartier Esquilin à Rome. Dressant un portrait de l'Italie où «on s'identifie en premier lieu à une région, à une ville, voire à un quartier», elle explique que les immigrants partagent cette identification au territoire même si le rapport diasporique semble de prime abord en contrarier l'expression. Se basant sur un cadre conceptuel issu des études en géographie, Regnauld mobilise une méthodologie mixte pour décrire les rapports de force entre majorité et minorités.

Enfin, dans son analyse des associations de migrants en Suisse, Laurent Matthey évoque le « tiers espace d'une hybridité » où les associations jouent un rôle de médiation. L'auteur se penche sur la contribution des associations de migrants à la production d'activités transnationales susceptibles de générer un sentiment d'appartenance pour une communauté dispersée à travers le monde. Il s'interroge sur les différentes manifestations de ce qu'il identifie comme un *synchrétisme*.

Nous vous souhaitons une bonne lecture en vous proposant de naviguer sur cette carte du territoire diasporique au gré de votre humeur.



Si la notion de diaspora a été analysée en profondeur dans les recherches menées au sein de différentes disciplines telles que l'histoire, l'anthropologie, la sociologie, la science politique ou l'économie, son étude reste encore parcellaire en communication. Pourtant, la communication permet d'apporter un éclairage inédit à la compréhension des actions des individus et des collectifs humains.

En procédant à une intégration communicationnelle des processus physiques et symboliques de circulation et de création de sens, tout en prenant en considération les différents médias et leurs rôles dans ces processus, cet ouvrage dégage une nouvelle perspective sur les enjeux de la diaspora. En effet, c'est au regard des différentes figures du sujet diasporique, qu'il se situe dans une logique de mondialisation, de ghettoïsation ou de re-territorialisation, que les auteurs s'intéressent à la diaspora. Certains textes, de nature épistémologique, viennent surtout préciser le concept de diaspora et présenter des repères théoriques, mais aussi mettre au jour de nouvelles dimensions. D'autres portent plus particulièrement sur la production et la consommation médiatiques en lien avec la diaspora et sa construction d'un lien social. Naviguant entre les diasporas de partout dans le monde, notamment les libanaises, togolaises, marocaines, tunisiennes, somaliennes et antillaises, l'ouvrage offre au lecteur tout un territoire diasporique à explorer.



CHRISTIAN AGBOBLI est professeur au Département de communication sociale et publique de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) et cofondateur du Groupe d'études et de recherches axées sur la communication internationale et interculturelle (GERACII).

OUMAR KANE est professeur au Département de communication sociale et publique de l'UQAM. Il est chercheur au GERACII ainsi qu'au Centre de recherche GRICIS, dont il est le responsable administratif.



GABY HSAB est professeur au Département de communication sociale et publique de l'UQAM. Cofondateur du GERACII, il est également membre du comité exécutif du Centre d'études et de recherches sur l'Inde, l'Asie du Sud et sa diaspora (CERIAS).

COLLABORATEURS

Christian AGBOBLI

Farah BÉRUBÉ

Jean-Jacques Maomra BOGUI

Houssein CHARMARKEH

Fathallah DAGHMI

Gaby HSAB

Oumar KANE

Olga LODOMBÉ

Laurent MATTHEY

Myriam MONTAGUT-LOBJOIT

Olivier PULVAR

Delphine REGNAULD

Nozha SMATI

Gina STOICIU

